



Quebrada Blanca

Teck

**CONVENIO DE COLABORACIÓN PÚBLICO PRIVADO**  
**“PROGRAMA DE MEJORAMIENTO AGROPRODUCTIVO Y COMERCIAL DE**  
**LOS AGRICULTORES DE LA LOCALIDAD DE PINTADOS,**  
**COMUNA DE POZO ALMONTE”.**

INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO - INDAP  
MUNICIPALIDAD DE POZO ALMONTE – IMPA  
SOCIEDAD QUÍMICA Y MINERA DE CHILE S.A – SQM S.A  
COMPAÑÍA MINERA TECK QUEBRADA BLANCA S.A

ORGANIZACIONES DE AGRICULTORES DE:

ASOCIACIÓN INDÍGENA AYMARA TIERRAS DE JEHOVA  
ASOCIACIÓN INDÍGENA AYMARA JUVENTUD DEL DESIERTO  
COOPERATIVA AGRÍCOLA NUEVO AMANECER

En la Comuna de Pozo Almonte, con fecha 01 de Julio del 2013, entre la Ilustre Municipalidad de Pozo Almonte, RUT N° 83.017.500 – 8, representado por el Sr. Alcalde de la comuna Don José Fernando Muñoz Cáceres, RUT N° 12.612.598-4, ambos domiciliados en Pozo Almonte, Balmaceda N° 276, en adelante la Municipalidad, y la Compañía Minera Teck Quebrada Blanca S.A., en adelante “Teck Quebrada Blanca o QB”, RUT N° 96.567.040-8, representada por su Gerente General, don Alvaro Díaz Vega, RUT N° 7.778.483-7, ambos domiciliados para estos efectos en calle Esmeralda N° 340, Piso 10, comuna y ciudad de Iquique; Sociedad Química y Minera de Chile S.A., RUT N° 93.007.000 – 9, doña Pauline De Vidts Sabelle, chilena, casada, ingeniero, Cédula Nacional de Identidad y Rol Único Tributario N° 9.668.138-0 y don Enrique Olivares Carlini, chileno, casado, abogado, Cédula Nacional de Identidad y Rol Único Tributario N° 7.299.471-K y, don Pablo Pisani Codoceo, chileno, casado, Gerente de Medio ambiente y Comunidad, Cédula Nacional de Identidad y Rol Único Tributario 7.474.340-4, todos domiciliados en la comuna y ciudad de Antofagasta, calle Aníbal Pinto 3228, y por último el Instituto de Desarrollo Agropecuario, en adelante INDAP, RUT N° 61.307.000-1 representado por Don Claudio Enrique Koplow Wies, RUT N° 10.359.424-3, ambos domiciliados en Patricio Lynch N° 660 de la ciudad de Iquique, se ha acordado suscribir el presente convenio de Colaboración Público Privado; quienes se comprometen a desarrollar el siguiente Convenio de Colaboración Público- Privado:

**Primero: ANTECEDENTES**

Que con fecha 17 de Diciembre del año 2010 se firmó el primer Convenio de Colaboración Público Privado entre las instituciones y empresas comparecientes para actuar en forma conjunta y coordinada para el desarrollo del **“PROGRAMA DE MEJORAMIENTO AGROPRODUCTIVO Y COMERCIAL DE LOS AGRICULTORES DE LA LOCALIDAD DE PINTADOS, COMUNA DE POZO ALMONTE”.**

2



Dentro de este convenio primitivo se comprometió el trabajo, cooperación, colaboración y financiamiento de diversas actividades, las cuales fueron evaluadas satisfactoriamente por todas y cada una de los entes públicos y privados y que permiten dar continuidad a los compromisos adoptados, todo ello en estricto apego a lo dispuesto en la Cláusula OCTAVA del Convenio original, y que se procede a formalizar en este instrumento.

Los comparecientes, de acuerdo a lo dispuesto en la letra d) del artículo 5 y al inciso primero del artículo 8; del D.F.L 19.904 que fija el texto refundido, coordinado, sistematizado y actualizado de la Ley 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades; la Ley N° 18.910 Orgánica Constitucional de INDAP, modificada por la Ley N° 19.213 de 1993 y a lo dispuesto en los Estatutos de los demás comparecientes, vienen a firmar el presente convenio de colaboración y complementación interinstitucional.

## **Segundo: OBJETIVOS**

El programa que se ejecutara en la localidad de Pintados, considera los siguientes objetivos:

### **✓ Objetivos Generales:**

- Continuar desarrollando en forma conjunta un Programa de Mejoramiento agroproductivo y comercial de los agricultores de la localidad de Pintados, comuna de Pozo Almonte”.

### **✓ Objetivos Específicos:**

1. Potenciar el sistema agroproductivo de los agricultores activos de la localidad de Pintados, a través de un Plan de Mejoramiento de los suelos agrícolas, asesoría técnica en producción agropecuaria, adquisición de equipos de riego, maquinarias e insumos agropecuarios.
2. Apoyar el mejoramiento de los suelos agropecuarios, a través de la incorporación de guano fermentado, arena y otras prácticas de mejoramiento y recuperación de suelos, en parcelas productivas de la localidad de Pintados.
3. Apoyar técnicamente, el manejo de los suelos aptos para el desarrollo de cultivos agrícolas en la localidad.
4. Apoyar la adquisición de equipamientos, maquinaria e insumos agropecuarios, para mejorar los sistemas agroproductivos, de los agricultores activos de la colonia agrícola de Pintados, complementando la oferta institucional existente, y en el marco de la implementación de proyectos de fomento productivo.
5. Propiciar el incremento de los ingresos familiares para los agricultores de la localidad de Pintados que participen de este programa a través del Encadenamiento Agro-comercial.
6. Desarrollo de un plan de implementación de Buenas Prácticas Agrícolas (BPA), que englobe un diagnóstico, un plan de trabajo e implementación, para la posterior Certificación en BPA, que gradualmente sume a los agricultores que deseen contar con esta certificación.

## **Tercero: ACTIVIDADES**

Para alcanzar el cumplimiento de estos objetivos, el programa contempla el desarrollo de las siguientes acciones y actividades, entre otras:

1. Actualización del proyecto participativo agroproductivo de mediano plazo, para los agricultores participantes, el que será conducido por las contrapartes de éste

*h*

convenio, y apoyado por los profesionales del equipo PRODESAL de Pozo Almonte. Plan que será posteriormente discutido y aprobado por los integrantes de la Mesa de Trabajo.

2. Asesoramiento técnico agroproductivo, a través de profesionales del área agropecuaria y Agrocomercial de INDAP-PRODESAL, Municipalidad de Pozo Almonte, Mineras TECK, SQM, así como de entidades colaboradoras.
3. Habilitación de suelo para el desarrollo de la agricultura, a través de la formación de los surcos para cultivo, con maquinaria pesada, en los terrenos de los agricultores que participan del programa.
4. Replanteamiento del perfil agroproductivo para todas las asociaciones.
5. Adquisición de insumos agropecuarios, instalación de maquinarias, equipos de riego y capacitaciones para el buen uso de las inversiones entregadas.
6. Postulación por parte del equipo PRODESAL de Pozo Almonte, a Planes de Manejo para el programa "Recuperación de suelos degradados - SIRDS-S" para los agricultores que así lo requieran.
7. Apoyar a los agricultores con la entrega de asesoría técnica, y acompañamiento en labores y manejo predial, establecido en los planes de manejo para siembra, labores culturales, cosecha, post-cosecha y venta.
8. Proporcionar apoyo técnico por parte de INDAP - PRODESAL, en el diseño e implementación de un plan de trabajo, sobre Buenas Prácticas Agrícolas, y ayuda en el proceso de Certificación de los usuarios comprometidos en el proceso.
9. Apoyo en la articulación comercial y encadenamiento productivo con actores participantes, proveedores de empresas Mineras y mercados que puedan ser de interés.
10. Control y seguimiento del Convenio y las actividades desplegadas en terreno para cada comunidad, a cargo de las contrapartes del convenio.
11. Establecer instancias de evaluación semestral de las etapas de avance alcanzado, entrega de informes semestrales y evaluación final del proyecto.

#### **Cuarto: APORTES**

Por este acto, las partes se comprometen a colaborar en la ejecución de las distintas acciones señaladas en el presente convenio, proporcionando y aportando los recursos materiales, humanos y financieros, que corresponden a cada instancia participante de este convenio y que sean necesarios para el cumplimiento de los objetivos del programa. Se deja expresa constancia, que el aporte de cada una de las empresas mineras es de \$13.500.000.- pesos chilenos, para el primer año del Convenio, con el objetivo de financiar la puesta en marcha del Programa, esto es, a partir del 01 de julio del 2013. Para los años posteriores, el aporte de las empresas mineras se definirá anualmente, y estará asociado a la evaluación de los resultados obtenidos durante la ejecución del programa, que serán expuestos en las mesas de trabajo, que serán constituidas en forma semestral.

#### **Quinto: PROPUESTA TÉCNICA, ECONÓMICA, Y REALIZACIÓN DE APORTES**



En este contexto cada una de las partes entregara su aporte económico, de acuerdo a como quedará estipulado en los documentos de Anexos, a que se referirá el Programa de Inversiones de cada año y que forma parte integrante del presente Convenio.

#### **Sexto: ASESORIA TÉCNICA**

La Asesoría Técnica estará definida en el Plan de Trabajo, sancionado de forma conjunta entre las partes participantes del presente convenio, y el Plan de Seguimiento del programa, estará a cargo de los profesionales de PRODESAL - INDAP de forma bimensual, por parte del municipio y de las empresas mineras involucradas será, a través, de una mesa de trabajo de carácter semestral, que se realizará en conjunto con los representantes de las tres agrupaciones asociadas al convenio.

#### **Séptimo: MESA DE TRABAJO**

La mesa de trabajo estará conformada por las contrapartes de cada una de las instituciones firmantes del Convenio, y los representantes de las tres organizaciones agroproductivas beneficiadas. En el presente Convenio INDAP y el Municipio, velarán porque se cumplan los acuerdos adoptados en las Mesas de Trabajo; a su vez, INDAP y el Municipio serán quienes velarán por el adecuado uso de los recursos aportados por las empresas, y que estos recursos sean invertidos adecuadamente en el contexto del presente convenio, para lo cual entregarán informes o rendiciones semestrales a los firmantes, aprovechando el contexto de la convocatoria a las Mesas de Trabajo.

#### **Octavo: VIGENCIA**

La ejecución de este Convenio de Colaboración tendrá una duración de 3 años, quedando facultadas las partes involucradas para ampliarlo en el caso de que fuera necesario; así como, su renuncia a él, lo cual debe ser comunicado por escrito con copia a las partes involucradas.

#### **Noveno: PERSONERÍAS**

La Personería Jurídica de los firmantes consta en:

1. De Don José Fernando Muñoz Cáceres, para actuar en representación de la Municipalidad de Pozo Almonte, emana de la sesión constitutiva del Consejo Municipal de la Comuna de Pozo Almonte, celebrada el 06 de diciembre del 2012, contando con la asistencia del Alcalde y Concejales electos.
2. De Doña Pauline de Vidts Sabelle y Don Enrique Olivares Carlini, para actuar en representación de Sociedad Química y Minera de Chile S.A; consta de la escritura pública otorgada con fecha 19 de julio del año 2006 ante el Notario público de Santiago don Juan Ricardo San Martín Urrejola.
3. De Don Alvaro Díaz Vega, para representar a la Compañía Minera Teck Quebrada Blanca S.A., consta bajo acta sesión de directorio N° 227 de fecha 9 de Julio de 2010, reducida a escritura pública otorgada en la Notaría de don José Musalem Saffie, de la ciudad de Santiago, inscrita bajo el Repertorio N° 8.722/2010.



4. De Don Claudio Koplow Wies, para representar a INDAP Tarapacá consta en Resolución N° 153 del año 2013 emitida por la Dirección Nacional de INDAP

**Décimo: RESPONSABILIDAD PENAL DE LAS PERSONAS JURÍDICAS EN LOS DELITOS DE LAVADO DE ACTIVOS, FINANCIAMIENTO DEL TERRORISMO Y DELITOS DE COHECHO**


Se deja expresa constancia, que el aporte de cada una de las empresas mencionadas en este convenio no será bajo ninguna circunstancia invertido en actividades que estén directa, o indirectamente relacionadas, o que se pueda presumir una relación, con los delitos de Lavado de Activos, Financiamiento del Terrorismo y delitos de Cohecho que indica la ley 20.393. El incumplimiento de lo anterior constituirá una transgresión grave la relación establecida en este CONVENIO y facultará a cualquiera de las partes a denunciar tales hechos ante los organismos competentes, así como también, poner término al convenio y adoptar las demás medidas que estime pertinentes.

**Décimo Primero: EJEMPLARES**

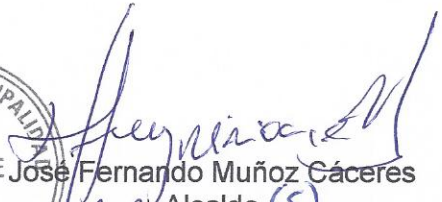
El presente convenio se firma en doce ejemplares, quedando tres en posesión de cada parte.


**Décimo Segundo: SUSCRIPCIÓN**

Leído el presente convenio, todas las partes ratifican el contenido de sus cláusulas y firman en señal de aceptación.

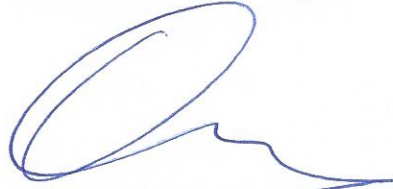
  
Pauline de Vidts Sabelle  
Vicepresidente Desarrollo Sustentable  
y Asuntos Públicos  
Sociedad Química y Minera de Chile




  
ALCALDE José Fernando Muñoz Cáceres  
Alcalde (S)  
Ilustre Municipalidad de Pozo Almonte

  
Alvaro Díaz Vega  
Gerente General  
Teck Quebrada Blanca S.A

  
Claudio Enrique Koplow Wies  
Director Regional Tarapacá  
Instituto de Desarrollo Agropecuario

  
Enrique Olivares Carlini  
Abogado  
Sociedad Química y Minera de Chile

  
Pablo Pisani Codoceo  
Gerente de Medio Ambiente y Comunidad  
Sociedad Química y Minera de Chile